

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (It-Tmien Awla)

18 ta' Marzu 2010*

Fil-Kawża C-3/09,

li għandha bħala suġġett talba għal deċiżjoni preliminari skont l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-hof van beroep te Gent (il-Belġju), permezz ta' deċiżjoni tat-23 ta' Diċembru 2008, li waslet fil-Qorti tal-Ġustizzja fit-8 ta' Jannar 2009, fil-proċedura

Erotic Center BVBA

vs

Belgische Staat,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (It-Tmien Awla),

komposta minn C. Toader, President tal-Awla, K. Schiemann (Relatur) u P. Kūris, Imħallfin,

* Lingwa tal-kawża: l-Olandiż.

Avukat Ġenerali: Y. Bot,
Reġistratur: K. Malacek, Amministratur,

wara li rat il-proċedura bil-miktub u wara s-seduta tat-28 ta' Jannar 2010,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippreżentati:

— għal Erotic Center BVBA, minn J. van Besien, avukat,

— għall-Gvern Belgjan, minn M. Jacobs, bħala aġent,

— għall-Kummissjoni Ewropea, minn D. Triantafyllou u W. Roels, bħala aġenti,

wara li rat id-deċiżjoni, wara li semgħet lill-Avukat Ġenerali, li l-kawża tinqata' mingħajr konkluzjonijiet,

tagħti l-preżenti

Sentenza

- 1 It-talba għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-kuncett ta' "swali taċ-ċinema" li jinsab fil-kategorija 7 tal-Anness H, tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-ligijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dhul mill-bejgħ — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23, p. 1), kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 2001/4/KE, tad-19 ta' Jannar 2001 (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 9, Vol. 1, p. 341, iktar 'il quddiem is-"Sitt Direttiva").

- 2 Din it-talba giet ipprezentata fil-kuntest ta' kawża bejn Erotic Center BVBA (iktar 'il quddiem "E. Center") u l-Belgische Staat, dwar l-applikazzjoni jew le ta' rata mnaqqsa ta' taxxa fuq il-valur miżjud (iktar 'il quddiem il-"VAT") fuq l-ammonti rċevuti minn E. Center għall-użu ta' kabini individwali ta' wiri ta' filmati li jinsabu fil-bini ta' din il-kumpannija.

Il-kuntest ġuridiku

Il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni

- 3 L-Artikolu 12(3)(a) tas-Sitt Direttiva jistabbilixxi:

“Ir-rata *standard* [tal-VAT] għandha tiġi ffixsata minn kull wiehed mill-Istati Membri bħala perċentaġġ fuq l-ammont taxxabbli u għandha tkun l-istess għall-provvista ta' l-oġġetti u għall-provvista tas-servizzi. [...]

[...]

L-Istati Membri jistgħu wkoll japplikaw jew rata mnaqqsa waħda jew żewġ rati mnaqqsin. Dawn ir-rati għandhom jiġu ffixsati bħala perċentaġġ ta' l-ammont taxxabbli, li ma jistax ikun inqas minn 5 %, u għandu japplika biss għall-provvisti tal-kategoriji ta' l-oġġetti u tas-servizzi speċifikati fl-Anness H.”

- 4 L-Anness H tas-Sitt Direttiva, intitolat “Lista ta' provvisti ta' oġġetti u servizzi li jistgħu jkunu suġġetti għal rati mnaqqsa ta' VAT”, jelenka diversi kategoriji. Il-kategorija 7 tal-imsemmi anness hija fformulata kif ġej:

“Dhul għal wirjiet, teatri, ċirkli, fieri, parks tad-divertiment, kuncerti, mużewijiet, zoojiet, swali taċ-ċinema, eżebizzjonijiet u avvenimenti u faċilitajiet kulturali simili.

Riċeviment ta' servizzi tax-xandir.”

Il-legiżlazzjoni nazzjonali

- 5 L-Artikolu 1(1) tad-Digriet Irjali Nru 20, tal-20 ta' Lulju 1970, li jistabbilixxi r-rati tat-taxxa fuq il-valur miżjud u jikklassifika prodotti u servizzi skont dawn ir-rati (iktar 'il quddiem id-“Digriet Irjali Nru 20”), jipprovdi li l-VAT hija mħallsa bir-rata mnaqqsa ta' 6% għall-oġġetti u s-servizzi speċifikati fit-Tabella A tal-anness tal-imsemmi digriet.

- 6 It-Taqsima XXVIII tal-imsemmija Tabella A ssemmi s-servizzi li ġejjin:

“L-għoti tad-dritt ta' dħul għal faċilitajiet kulturali, sportivi u ta' divertiment, u l-għoti tad-dritt tal-użu tagħhom bl-eċċezzjoni:

- a) tad-dritt ta' użu tal-apparat awtomatiku ta' divertiment;

- b) il-provvista ta' oġġetti mobbli.”

Il-kawża prinċipali u d-domanda preliminari

- 7 Fil-15 ta' Settembru 2004, l-awtoritajiet fiskali, fil-bini ta' E. Center, għamlu verifika fuq l-applikazzjoni tal-leġislazzjoni dwar il-VAT matul il-perijodu mill-1 ta' Jannar sat-30 ta' Ġunju 2004. Wara din il-verifika, l-imsemmija awtoritajiet, fid-9 ta' Novembru 2004, irredigew rapport ufficjali fejn għamlu aġġustament fiskali fuq ta' E. Center peress li din tal-aħħar, b'mod żbaljat, applikat ir-rata mnaqqa ta' VAT ta' 6%, minflok ir-rata ġenerali ta' 21%, għall-qligħ li sar mill-provvista ta' kabini ta' wiri. B'hekk E. Center intalbet tħallas l-ammonti ta' EUR 48 454,36 u EUR 4 840, li huma, rispettivament, il-VAT li giet allegatament evitata, u multa.
- 8 Wara li ordni ta' eżekuzzjoni għall-ħlas ta' dawn l-ammonti giet innotifikata lil E. Center fl-24 ta' Diċembru 2004, hija ressqet rikors, fit-22 ta' Marzu, 2005, għall-annullament ta' din l-ordni ta' eżekuzzjoni quddiem ir-rechtbank van eerste aanleg te Brugge. Peress li dan ir-rikors gie miċhud permezz ta' sentenza tal-10 ta' Settembru 2007, E. Center appellat minn din id-deċiżjoni quddiem il-hof van beroep te Gent.
- 9 Quddiem din il-qorti, E. Center sostniet li l-kabini ta' wiri inkwistjoni jaqgħu taħt il-kategorija ta' "faċilitajiet kulturali, sportivi u ta' divertiment" skont it-tifsira tat-Taqsima XXVIII tal-Tabella A tal-Anness tad-Digriet Irjali Nru 20, peress li, b'mod partikolari, kabini bħal dawn għandhom jiġu kkwalfikati bħala "swali taċ-ċinema" fis-sens tal-kategorija 7 tal-Anness H tas-Sitt Direttiva, kif barra minn hekk kienu diġà ddecidew il-qrati Olandiżi. Skont E. Center, in-numru ta' sigġijiet, in-natura tal-filmati muri jew it-teknika ta' projezzjoni użata huma, b'mod partikolari, irrelevanti għal tali kwalifika.
- 10 Min-naħa tiegħu, il-Gvern Belġjan huwa tal-fehma li s-servizzi pprovduti f'dawk l-kabini huma koperti mill-kunċett ta' "apparat awtomatiku ta' divertiment" fis-sens tal-imsemmija Taqsima XXVIII, peress li l-projezzjoni tal-filmati tiġi attivata

mid-dhul ta' muniti fl-apparat u hemm possibbiltà ta' bdil minn filmat għal iehor. Skont il-Gvern Belġjan, dawn il-kabini barra minn hekk ma jistgħux jiġu kkwalfikati bħala "swali taċ-ċinema" minhabba li ma humiex spazji fejn grupp ta' persuni jista' flimkien jara l-istess film li jista' jibda jintwera minghajr xi intervent tal-klijenti li barra minn hekk hallsu għad-dhul tiegħu bil-quddiem.

- 11 Il-qorti tar-rinviju tispjega li l-leġizlatur Belġjan, meta adotta t-Taqsima XXVIII tat-Tabella A tal-anness tad-Digriet Irjali Nru 20, għamel uzu mill-possibbiltà mogħtija mill-Artikolu 12(3)(a) tas-Sitt Direttiva flimkien mal-kategorija 7 tal-Anness H tal-istess direttiva, minkejja li din it-Taqsima XXVIII għandha tiġi interpretata bħala li tkopri b'mod partikolari s-swali taċ-ċinema fis-sens tal-imsemmija kategorija 7. L-imsemmija qorti tikkunsidra li l-htieġa li tinterpreta r-regola nazzjonali b'mod li huwa konformi mas-Sitt Direttiva u mal-kuncetti uniformi tagħha stess timplika li, jekk il-kabini għandhom ikunu kkunsidrati bħala swali taċ-ċinema fis-sens tal-imsemmija direttiva, huma ma jistgħux jiġu kklassifikati bħala apparat awtomatiku fis-sens tal-imsemmija Taqsima XVIII u r-rata mnaqqsa ta' 6% għandha tiġi applikata għalihom.
- 12 F'dawn iċ-ċirkustanzi, il-Hof van beroep te Gent iddecidiet li tissospendi l-proċeduri u li tagħmel lill-Qorti tal-Ġustizzja d-domanda preliminari li ġejja:

"Kabina, magħmula minn spazju li jista' jingħalaq u li fih tista' toqgħod persuna waħda, li fiha din il-persuna tista' tara filmati fuq skrin tat-televisin [televiżjoni] bi hlas, fejn din il-persuna tibda l-projezzjoni tal-filmat hija stess billi tiffa' munita u tiddisponi minn għażla bejn diversi filmati li hija tista' tbiddel kemm trid waqt il-perijodu li tkun ħalset [hallset] għalih, tista' tiġi kkunsidrata bħala 'ċinema' [swali taċ-ċinema] fis-sens tal-[kategorija 7] tal-Anness H tas-[Sitt Direttiva]?"

Fuq id-domanda preliminari

- 13 Kif jirriżulta mill-formulazzjoni tiegħu, l-ewwel paragrafu tal-kategorija 7 tal-Anness H jirrigwarda d-“dħul” għal diversi avvenimenti u faċilitajiet kulturali li huwa jsemmi (ara s-sentenza tat-23 ta’ Ottubru 2003, Il-Kummissjoni vs Il-Ġermanja, C-109/02, Ġabra p. I-12691, punt 25), li fosthom hemm, b’mod partikolari, is-“swali taċ-ċinema”.
- 14 Fin-nuqqas, fis-Sitt Direttiva, ta’ definizzjoni tal-kunċett ta’ “dħul” għal swali taċ-ċinema li hemm fis-kategorija 7 tal-imsemmi Anness H, dan il-kunċett għandu jiġi interpretat fid-dawl tal-kuntest li fih jinsab fis-Sitt Direttiva (ara, f’dan is-sens, is-sentenza tal-18 ta’ Jannar 2001, Il-Kummissjoni vs Spanja, C-83/99, Ġabra p. I-445, punt 17).
- 15 F’dan ir-rigward, u kif ġie rrilevat preċedentement mill-Qorti tal-Ġustizzja, mill-Artikolu 12(3)(a) tas-Sitt Direttiva jirriżulta li l-applikazzjoni ta’ rata jew żewġ rati mnaqqsa ta’ VAT hija possibbiltà rrikonoxxuta lill-Istati Membri b’eċċezzjoni għall-prinċipju li jgħid li hija applikabbli r-rata normali. Barra minn hekk, skont din id-dispożizzjoni, ir-rati mnaqqsa ta’ VAT jistgħu jiġu applikati biss għall-provvista tal-oġġetti u għall-provvista tas-servizzi speċifikati fl-Anness H ta’ din id-direttiva. Issa, minn ġurisprudenza stabbilita jirriżulta li dispożizzjonijiet ta’ liġi li għandhom in-natura ta’ eċċezzjonijiet għal prinċipju għandhom jiġu interpretati b’mod strett (ara, b’mod partikolari, is-sentenza Il-Kummissjoni vs Spanja, iċċitata iktar ’il fuq, punti 18 u 19 kif ukoll il-ġurisprudenza ċċitata).
- 16 Minn dan isegwi li l-kunċett ta’ dħul għandu jiġi interpretat skont it-tifsira ordinarja ta’ dawn il-kliem (ara f’dan is-sens, is-sentenzi ċċitati iktar ’il fuq, Il-Kummissjoni vs Spanja, punt 20, u Il-Kummissjoni vs Il-Ġermanja, punt 23).
- 17 Barra minn hekk, u kif osservaw il-Gvern Belġjan u l-Kummissjoni Ewropea, għandu jiġi rrilevat li l-avvenimenti u l-faċilitajiet differenti elenkati fl-ewwel paragrafu

tal-kategorija 7 tal-Anness H tas-Sitt Direttiva b'mod partikolari għandhom komuni bejniethom li huma aċċessibbli għall-pubbliku permezz tal-ħlas minn qabel ta' dħul li jagħti lill-persuni kollha li jagħmlu dan il-ħlas id-dritt li flimkien igawdu minn servizzi kulturali u ta' divertiment li huma karatteristiċi ta' dawn l-avvenimenti jew faċilitajiet.

- 18 Minn dak kollu li ntqal jirriżulta li l-kunċett ta' dħul għal swali taċ-ċinema fis-sens tal-ewwel paragrafu tal-kategorija 7 tal-Anness H tas-Sitt Direttiva ma jistax, fid-dawl tas-sens ordinarju li dawn il-kliem għandhom u tal-kuntest speċifiku tal-dispożizzjoni li fih huma jinsabu, jiġi interpretat li jkopri ħlas magħmul mill-konsumatur sabiex ikun jista' jgawdi minn wiri individwali ta' filmat jew filmati jew ukoll siltiet minn filmati f'żona privata, bħall-kabini inkwistjoni fil-kawża prinċipali.
- 19 B'hekk għandha tingħata risposta għad-domanda preliminari li l-kunċett ta' dħul għal swali taċ-ċinema li jinsab fl-ewwel paragrafu tal-kategorija 7 tal-Anness H tas-Sitt Direttiva għandu jiġi interpretat fis-sens li ma jirreferix għall-ħlas magħmul minn konsumatur sabiex ikun jista' jgawdi minn wiri individwali ta' filmat jew filmati jew ukoll ta' siltiet ta' filmati f'żona privata, bħall-kabini inkwistjoni fil-kawża prinċipali.

Fuq l-ispejjeż

- 20 Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża prinċipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tiddeċiedi fuq l-ispejjeż. L-ispejjeż sostnuti għas-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-Gustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistgħux jithallsu lura.

Għal dawn il-motivi, il-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tmien Awla) taqta' u tiddeċiedi:

Il-kuncett ta' dhul għal swali taċ-ċinema li jinsab fl-ewwel paragrafu tal-kategorija 7 tal-Anness H tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dhul mill-bejgħ — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima, kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 2001/4/KE, tad-19 ta' Jannar 2001, għandu jiġi interpretat fis-sens li ma jirreferix għall-hlas magħmul minn konsumatur sabiex ikunu jista' jgawdi minn wiri individwali ta' filmat jew filmati jew ukoll ta' siltiet ta' filmati f'żona privata, bhall-kabini inkwistjoni fil-kawża prinċipali.

Firem